

Colocar el calibrador derecho sobre el disco con cuidado de no dañar las zapatas. Instalar los pernos de montaje del calibrador y apretarlos a un par de torsión de 30–40 N·m (3–4 kg·m).

Apretar las tuercas del soporte derecho del eje a un par de torsión de 18–25 N·m (1,8–2,5 kg·m), empezando por la tuerca delantera.

Medir la holgura (7) entre cada superficie del disco de freno derecho (8) y el soporte del calibrador derecho (9) con un calibre de espesores de 0,7 mm (ver el dibujo). Si el calibre (10) puede insertarse fácilmente, apretar primero la tuerca del soporte del eje delantero al par de torsión especificado y luego apretar la tuerca trasera.

---

Den rechten Bremssattel über die Bremsscheibe passen und sorgfältig darauf achten, daß die Bremsklötze nicht beschädigt werden. Die Befestigungsschrauben des Bremssattels montieren und auf ein Drehmoment von 30–40 N·m (3,0–4,0 kg·m) anziehen.

Die Muttern des rechten Achshalters, beginnend mit der vorderen, auf ein Drehmoment von 18–25 N·m (1,8–2,5 kg·m) anziehen.

Den Abstand (7) zwischen beiden Seiten der rechten Bremsscheibe (8) und dem rechten Bremssattelhalter (9) mit Hilfe einer Fühlerlehre von 0,7 mm Stärke nachmessen (siehe Zeichnung). Wenn die Lehre (10) ohne weiteres eingeführt werden kann, zuerst die vordere, dann die hintere Achshaltermutter auf das vorgeschriebene Drehmoment anziehen.